

United Steelworkers of America, Local 9332 *Appellant (Intervener)*

and

The Honourable Justice K. Peter Richard, in his capacity as Commissioner under the *Public Inquiries Act* and as a Special Examiner under the *Coal Mines Regulation Act* appointed pursuant to Order in Council No. 92-504, dated the 15th day of May, 1992 *Appellant (Respondent)*

v.

Gerald Phillips, Roger Parry, Glyn Jones, Arnold Smith, Robert Parry, Brian Palmer and Kevin Atherton *Respondents (Applicants)*

and

The Attorney General of Nova Scotia, representing Her Majesty the Queen in right of the Province of Nova Scotia *Respondent (Intervener)*

and

Westray Families' Group *Respondent (Intervener)*

and

Town of Stellarton *Respondent (Intervener)*

and

The Attorney General for Ontario, the Attorney General of Quebec, the Attorney General of Manitoba, the Attorney General of British Columbia and the Attorney General for Saskatchewan *Interveners*

Métallurgistes unis d'Amérique, section locale 9332 *Appelant (Intervenant)*

et

L'honorable juge K. Peter Richard, en qualité de commissaire en vertu de la *Public Inquiries Act* et d'enquêteur spécial en vertu de la *Coal Mines Regulation Act* nommé conformément au décret n° 92-504 du 15 mai 1992 *Appelant (Intimé)*

c.

Gerald Phillips, Roger Parry, Glyn Jones, Arnold Smith, Robert Parry, Brian Palmer et Kevin Atherton *Intimés (Requérants)*

et

Le procureur général de la Nouvelle-Écosse, représentant Sa Majesté la Reine du chef de la Nouvelle-Écosse *Intimé (Intervenant)*

et

Le groupe des familles de Westray *Intimé (Intervenant)*

et

La ville de Stellarton *Intimée (Intervenante)*

et

Le procureur général de l'Ontario, le procureur général du Québec, le procureur général du Manitoba, le procureur général de la Colombie-Britannique et le procureur général de la Saskatchewan *Intervenants*

INDEXED AS: PHILLIPS v. NOVA SCOTIA (COMMISSION OF INQUIRY INTO THE WESTRAY MINE TRAGEDY)

File No.: 23621.

1994: May 31 and June 1; 1995: May 4.

Present: Lamer C.J. and La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major J.J.

ON APPEAL FROM THE COURT OF APPEAL FOR NOVA SCOTIA

Constitutional law — Charter of Rights — Fundamental justice — Right to fair trial — Provincial commission of inquiry into mining disaster — Commissioner empowered to compel testimony — Mine managers charged with criminal offences relating to disaster — Whether mine managers charged with criminal offences compellable witnesses at the provincial Inquiry — Whether proceeding with the Inquiry's hearings would breach principles of fundamental justice (s. 7) or right to fair trial (s. 11(d)) of the Charter — If so, whether a temporary stay of the public hearings is a just and appropriate remedy under s. 24(1) of the Charter — Canadian Charter of Rights and Freedoms, ss. 7, 11(d), 13 — Public Inquiries Act, R.S.N.S. 1989, c. 372, s. 5 — Coal Mines Regulation Act, R.S.N.S. 1989, c. 73, s. 67(e).

The Nova Scotia government appointed Richard J. as a Commissioner under the *Public Inquiries Act* to conduct an inquiry into the fatal underground explosion at the Westray Coal Mine and as a special examiner under the *Coal Mines Regulation Act*. Commission staff indexed and summarized all the documents used in their research and provided the indices and summaries to the RCMP who then used these materials to obtain search warrants for the documents in the Commissioner's possession. The RCMP in turn provided the Commissioner with witness statements taken during the police investigation and cooperated with him in the development of a plan to re-enter the mine to gather evidence.

The union was the certified bargaining agent representing surface and underground employees of the Westray Coal Mine and the Westray Families' Group is comprised of relatives of the miners killed in the explosion. Both groups, along with the Attorney General of Nova Scotia, were granted general status to participate

RÉPERTORIÉ: PHILLIPS c. NOUVELLE-ÉCOSSE (COMMISSION D'ENQUÊTE SUR LA TRAGÉDIE DE LA MINE WESTRAY)

N° du greffe: 23621.

1994: 31 mai et 1^{er} juin; 1995: 4 mai.

Présents: Le juge en chef Lamer et les juges La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci et Major.

EN APPEL DE LA COUR D'APPEL DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE

Droit constitutionnel — Charte des droits — Justice fondamentale — Droit à un procès équitable — Commission d'enquête provinciale sur une tragédie minière — Commissaire habilité à contraindre des personnes à témoigner — Directeurs de la mine accusés d'infractions criminelles relativement à la tragédie — Les directeurs de la mine accusés d'infractions criminelles peuvent-ils être contraints à témoigner à l'enquête provinciale? — La tenue des audiences de l'enquête violerait-elle les principes de justice fondamentale (art. 7) ou le droit à un procès équitable (art. 11d)) garantis par la Charte? — Dans l'affirmative, la suspension temporaire des audiences publiques est-elle une réparation juste et convenable au sens de l'art. 24(1) de la Charte? — Charte canadienne des droits et libertés, art. 7, 11d), 13 — Public Inquiries Act, R.S.N.S. 1989, ch. 372, art. 5 — Coal Mines Regulation Act, R.S.N.S. 1989, ch. 73, art. 67e).

En application de la *Public Inquiries Act*, le gouvernement de la Nouvelle-Écosse a nommé le juge Richard commissaire chargé d'enquêter sur une explosion souterraine ayant fait des victimes à la mine de charbon Westray et enquêteur spécial aux termes de la *Coal Mines Regulation Act*. Le personnel de la commission a répertorié et résumé tous les documents utilisés pour leurs recherches et fourni les répertoires et les résumés à la GRC, qui s'en est servi pour obtenir des mandats de perquisition visant les documents que le commissaire avait en sa possession. La GRC a remis au commissaire les déclarations des témoins prises durant ses enquêtes et a coopéré avec lui dans l'élaboration d'un plan visant à obtenir l'accès à la mine pour rassembler d'autres éléments de preuve.

Le syndicat était accrédité pour représenter les employés de la mine de charbon Westray qui travaillent en surface ou au fond, et le groupe des familles de Westray est composé de parents des mineurs qui ont perdu la vie lors de l'explosion. Ces deux groupes, de même que le procureur général de la Nouvelle-Écosse, se sont vu

in the Westray Mine Public Inquiry. The individual respondents were employed by Westray Coal, a division of Curragh Resources Inc., in managerial and supervisory positions that carried responsibilities under the *Coal Mines Regulation Act*. Breach of these responsibilities could invoke consequences under the *Coal Mines Regulation Act* and the *Occupational Health and Safety Act*. All charges brought against individual respondents for violations of the *Occupational Health and Safety Act* were eventually quashed. Criminal charges of manslaughter and criminal negligence causing death, however, were laid against the respondents Parry and Phillips, along with Curragh Resources Inc. and preferred indictments were laid against all three. The RCMP indicated that no further charges were contemplated.

The individual respondents applied to the Nova Scotia Supreme Court, Trial Division for a declaration that the Order in Council establishing the Commission was *ultra vires* the province, and that it infringed their rights under ss. 7 (the right to security of the person and the right not to be deprived thereof except in accordance with the principles of fundamental justice), 8 (the right to be secure against unreasonable search and seizure) and 11(d) (the presumption of innocence and the right to a fair trial) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. They also sought an injunction preventing the inquiry from proceeding. The judge at first instance ruled that the terms of the inquiry were *ultra vires* as they encroached upon the federal criminal law power. The appellants, the Attorney General of Nova Scotia, the Westray Families' Group and the Town of Stellarton appealed and the Court of Appeal allowed the appeal, set aside the declaration and ordered that the Inquiry's public hearings be stayed pending the resolution of the charges against the individual respondents.

Leave to appeal was granted to both the Commissioner and the union, and the appeals, given that both raised substantially the same issues, were treated as one for the purposes of this judgment. The individual respondents were denied leave to cross-appeal on the *vires* of the terms of reference. At issue here were: whether the respondents Parry and Phillips would be compellable witnesses at the Westray Inquiry; whether proceeding with the Inquiry's hearings would breach s. 7 or s. 11(d) of the *Charter*; and if so, whether a temporary stay of the public hearings is a just and appropriate remedy under s. 24(1) of the *Charter*. Subsequent to the

reconnaître la qualité de participants à l'enquête publique sur la mine Westray. Les individus intimés étaient tous des employés de Westray Coal, division de Curragh Resources Inc., et occupaient des postes de direction ou de surveillance dont les fonctions comportaient certaines responsabilités visées par la *Coal Mines Regulation Act*. Le manquement à ces responsabilités risque d'entraîner des conséquences sous le régime de la *Coal Mines Regulation Act* ou de l'*Occupational Health and Safety Act*. Toutes les accusations portées contre les individus intimés pour des infractions à l'*Occupational Health and Safety Act* ont finalement été annulées. Des accusations d'homicide involontaire coupable et de négligence causant la mort ont toutefois été portées contre les intimés Parry et Phillips et contre Curragh Resources Inc. Des actes d'accusation ont été présentés contre ces trois accusés. La GRC a indiqué qu'elle n'envisageait porter aucune autre accusation.

Les individus intimés ont demandé à la Cour suprême de la Nouvelle-Écosse, Section de première instance, de déclarer que le décret créant la commission excédait la compétence de la province et qu'il portait atteinte à leurs droits garantis par les art. 7 (le droit à la sécurité de la personne, auquel il ne peut être porté atteinte qu'en conformité avec les principes de justice fondamentale), 8 (le droit à la protection contre les fouilles, les perquisitions et les saisies abusives) et l'al. 11d) (la présomption d'innocence et le droit à un procès équitable) de la *Charte canadienne des droits et libertés*. Ils ont également sollicité une injonction interdisant la poursuite de l'enquête. Le juge de première instance a statué que le mandat de la commission était inconstitutionnel parce qu'il empiétait sur la compétence fédérale en matière de droit criminel. Les appelants, le procureur général de la Nouvelle-Écosse, le groupe des familles de Westray et la ville de Stellarton en ont appelé devant la Cour d'appel qui a fait droit à l'appel, a annulé le jugement déclaratoire et a ordonné la suspension des audiences publiques de l'enquête en attendant la décision sur les accusations portées contre les individus intimés.

Une autorisation de pourvoi a été accordée au commissaire et au syndicat. Comme les deux pourvois portent essentiellement sur les mêmes questions, ils ont été traités comme s'ils ne faisaient qu'un. L'autorisation de former un pourvoi incident sur la question de la constitutionnalité du mandat a été refusée aux individus intimés. Les questions soulevées par le présent pourvoi sont les suivantes: Les intimés Parry et Phillips pourraient-ils être contraints de témoigner à l'enquête Westray? La tenue des audiences de l'enquête publique violerait-elle l'art. 7 ou l'al. 11d) de la *Charte*? Dans l'affirmative, la suspension temporaire des audiences

hearing of this appeal, the accused mine managers elected trial by judge alone contrary to earlier indications.

Held: The appeal should be allowed.

Per Lamer C.J. and La Forest, Sopinka, Gonthier and McLachlin JJ.: The foundation on which the stay of the Westray Inquiry was based has disappeared in that the accused persons elected trial by judge alone and the trial has started. The appeal was argued, however, on the assumption that the criminal trial would be by judge and jury. Nothing in the record supports the view that the anticipated publicity would have any effect on a trial judge so as to support a stay. It is unnecessary and undesirable to decide this case on a basis that has disappeared. This Court should not decide issues that are not necessary to the resolution of an appeal. This is particularly true with respect to constitutional issues, especially where the foundation upon which the proceedings were launched has ceased to exist. Unnecessary constitutional pronouncements may prejudice future cases, the implications of which have not been foreseen. The fact that the case was fully argued is not sufficient to warrant deciding difficult *Charter* issues and laying down guidelines with respect to future public inquiries simply because to do so might be "helpful".

The above applies equally to the issue of compellability. As well, the issue of compellability should not be addressed because it is premature. A new test has emerged (*R. v. S. (R.J.)* and *British Columbia Securities Commission v. Branch*) with respect to compellability and subsequent use protection of compelled testimony. The application of these principles may be affected by the circumstances in which the respondents are compelled. For example, the timing of the compelled testimony might be a material factor in determining the purpose of the compelled testimony.

Per Cory, Iacobucci and Major JJ.: The public Inquiry is important to Nova Scotia and all concerned with the mining industry. The compelled testimony of the mine managers is vitally important to this Inquiry. Canadian statutes relating to evidence and the *Charter* have indicated a preference for compelled testimony

publiques serait-elle une réparation juste et convenable au sens du par. 24(1) de la *Charte*? À la suite de l'audition du présent pourvoi, les directeurs de la mine inculpés ont opté pour un procès devant un juge seul contrairement à ce qu'ils avaient indiqué antérieurement.

Arrêt: Le pourvoi est accueilli.

Le juge en chef Lamer et les juges La Forest, Sopinka, Gonthier et McLachlin: Le fondement de la suspension de l'enquête Westray est disparu depuis que les accusés ont choisi d'être jugés par un juge seul et que le procès a commencé. Toutefois, les parties ont plaidé le pourvoi en présumant que le procès criminel serait instruit par un juge et un jury. Aucun élément au dossier ne permet d'affirmer que la publicité prévue aurait sur un juge de première instance un effet qui justifie la suspension. Il n'est ni nécessaire ni souhaitable de trancher le présent pourvoi sur la base d'un motif qui est disparu. Notre Cour ne devrait pas se prononcer sur des points lorsqu'il n'est pas nécessaire de le faire pour régler le pourvoi. Cela est particulièrement vrai quand il s'agit de questions constitutionnelles, en particulier si le fondement de la procédure qui a été engagée a cessé d'exister. Toute déclaration inutile sur un point de droit constitutionnel risque de causer à des affaires à venir un préjudice dont les conséquences n'ont pas été prévues. Le fait que la question ait été longuement débattue n'est pas suffisant pour justifier la décision de trancher des questions difficiles concernant la *Charte* et d'établir des lignes directrices relatives à la tenue d'enquêtes publiques futures parce que cela pourrait être «utile».

Ce qui précède s'applique aussi à la question de la contraignabilité. De plus, la question de la contraignabilité ne devrait pas être débattue parce qu'elle est prématurée. Un nouveau critère a été énoncé (*R. c. S. (R.J.)* et *British Columbia Securities Commission c. Branch*) à l'égard de la contraignabilité et de la protection contre l'utilisation ultérieure du témoignage fait sous la contrainte. L'application de ces principes peut très bien dépendre des circonstances dans lesquelles les intimés sont contraints. Par exemple, le moment choisi pour contraindre des personnes à témoigner pourrait être un facteur important dans la détermination du but dans lequel ces personnes ont ainsi été contraintes.

Les juges Cory, Iacobucci et Major: L'enquête publique est importante pour la province de la Nouvelle-Écosse et pour tous les intéressés dans l'industrie minière. Aux fins de cette enquête, la possibilité de contraindre les directeurs de la mine à témoigner présente une importance primordiale. Les lois canadiennes en

Before relief is granted in order to preserve the right to a fair trial, satisfactory proof of the link between the publicity and its adverse effect must be given.

Assessment of the effect of the publicity on the right to a fair trial must take place in the context of the existing procedures to safeguard the selection of jurors. Further, the nature and extent of the publicity must be considered.

The applicant seeking the ban must establish that there are no alternative means available to prevent the harm the ban seeks to prevent.

The remedy should not extend beyond the minimum relief required to ensure the fair trial of the witness.

In some circumstances proceeding with the public inquiry may so jeopardize the criminal trial of a witness called at the inquiry that it may be stayed or result in important evidence being held to be inadmissible at the criminal trial. In those situations it is the executive branch of government which should make the decision whether to proceed with the public inquiry. That decision should not, except in rare circumstances, be set aside by a court.

If an accused elects trial before a judge alone, then pre-trial publicity will not be a factor to be taken into consideration in assessing the fairness of the trial.

Holding the public hearings prior to or concurrently with the criminal trials would not violate the fair trial rights of the two accused managers. Two exceptions exist. First, the publication of the testimony of the two accused managers could jeopardize their s. 11 fair trial rights before a jury because it could expose potential jurors to testimony that they might never hear at the trial. (Accused persons are not required to testify at trial.) The publication of some or all of this evidence should be banned temporarily. The risk to the fair trial rights of the accused does not warrant the staying of the hearings. Second, the Commissioner's conclusions should not be released until after the completion or stay of the criminal trials because it too could influence the jurors.

The publicity here, while widespread, was objective and dealt primarily with the progress of the Inquiry. Submissions can be made to a court at a later time if the

nocence à un point tel qu'il sera impossible de tenir un procès équitable. Avant d'accorder une réparation pour préserver le droit à un procès équitable, le tribunal doit disposer d'une preuve satisfaisante du lien entre la publicité et son effet préjudiciable.

L'évaluation de l'effet de la publicité sur le droit à un procès équitable doit tenir compte du contexte des garanties existantes que comporte le mode de sélection des jurés. La nature et la portée de la publicité doivent aussi être prises en considération.

Le requérant qui sollicite l'interdiction doit établir qu'il n'existe aucune autre solution permettant de prévenir le préjudice que l'interdiction cherche à prévenir.

La réparation ne doit pas excéder le minimum nécessaire pour garantir un procès équitable au témoin.

Dans certaines circonstances, la tenue d'une enquête publique pourrait compromettre le procès criminel d'un témoin assigné à l'enquête au point d'entraîner l'arrêt des procédures ou d'amener la cour à conclure que des éléments de preuve importants sont inadmissibles. En pareil cas, il appartient au pouvoir exécutif de prendre la décision de tenir une enquête publique. Sauf dans de rares cas, les tribunaux ne devraient pas annuler la décision prise.

Si un accusé opte pour un procès devant un juge seul, la publicité antérieure au procès ne sera pas un facteur à prendre en considération dans l'appréciation de l'équité du procès.

La tenue des audiences publiques avant le procès des deux directeurs accusés ou simultanément ne violerait pas leur droit à un procès équitable sous réserve de deux exceptions. Premièrement, la publication des témoignages des deux directeurs accusés pourrait mettre en danger le droit à un procès équitable devant jury qui leur est garanti par l'art. 11 parce que les futurs jurés pourraient prendre connaissance de témoignages qu'il ne leur serait jamais donné d'entendre aux procès. (Les accusés ne sont pas tenus de témoigner à leur procès.) La publication d'une partie ou de la totalité de ces éléments de preuve devrait être interdite temporairement. Le risque que le droit des accusés à un procès équitable soit mis en danger ne justifie pas la suspension des audiences. Deuxièmement, les conclusions du commissaire ne devraient pas être publiées avant la fin des procès criminels ou l'arrêt des procédures parce qu'elles pourraient elles aussi influencer les jurés.

Malgré son ampleur, la couverture dont a fait l'objet la présente affaire était objective et traitait principalement du progrès de l'enquête. Les accusés peuvent faire

coupled with later protection for the witness. The Nova Scotia Government has considered and acknowledged the risk it runs with regard to the criminal charges in choosing to proceed with the Inquiry. That decision should not be reversed by the Court. At this time the balance between individual and public rights which must be drawn under s. 7 of the *Charter* favours the public interest in proceeding with the Westray Inquiry and with the hearing of whatever compelled testimony the Commissioner may decide is necessary to perform his allotted task.

Some general principles apply to the problems which may arise from proceeding with both public inquiries and criminal charges against some witnesses to be called at those public inquiries.

Public inquiries often play an important role in satisfying public interest and concern as to the cause of a tragedy, the safety of persons involved in the operation of the institution or industry to be investigated, the nature of the applicable safety regulations, the governmental enforcement of those regulations and procedures, and recommendations for the future safety of the industry or institution.

The right to a fair trial is of fundamental importance and must always be carefully considered in determining whether *Charter* remedies should be granted in order to protect that right.

The importance of public inquiries requires that all persons with relevant evidence to be given will be subject to subpoena and compellable to testify as witnesses.

The rights of those witnesses are generally protected by the provisions of the *Charter*, particularly ss. 11(d), 13, and 7.

Not only will the witness have the right not to have the testimony given used to incriminate him or her, there will also be protection from the use of "derivative evidence" as provided by *R. v. S. (R.J.)*.

Those seeking to have the court ban the publication of evidence have the burden of establishing the necessity of the ban. That is to say they must demonstrate that the effect of publicizing the evidence will be to leave potential jurors irreparably prejudiced or so impair the presumption of innocence that a fair trial is impossible.

matière de preuve et la *Charte* donnent la préférence à la contraignabilité conjuguée à la protection offerte au témoin dans les procédures ultérieures. Le gouvernement de la Nouvelle-Écosse a évalué et reconnu le risque au regard des poursuites criminelles que comportait sa décision de tenir une enquête. Notre Cour ne doit pas révoquer cette décision. À ce stade-ci, puisque l'art. 7 commande de soupeser les droits individuels et le bien public, la balance penche en faveur de l'intérêt public dans la poursuite de l'enquête Westray et dans l'obtention par la contrainte des témoignages que le commissaire estime nécessaires pour l'accomplissement de son mandat.

Certains principes généraux sont applicables aux problèmes que pose la tenue à la fois d'une enquête publique et de poursuites criminelles contre certains témoins qui doivent comparaître devant la commission d'enquête.

Les enquêtes publiques jouent souvent un rôle important, parce qu'elles répondent aux attentes et aux préoccupations de la population par rapport à la détermination de la cause d'une tragédie, à la sécurité des travailleurs de l'établissement ou de l'industrie en cause, à la nature de la réglementation et des mesures en matière de sécurité, et à leur application par l'État, ainsi qu'aux recommandations destinées à assurer la sécurité à l'avenir dans l'industrie ou l'établissement.

Le droit à un procès équitable revêt une importance fondamentale et il doit toujours être pris en compte quand il s'agit de décider s'il y a lieu d'accorder une réparation sous le régime de la *Charte* afin de protéger ce droit.

Étant donné l'importance des enquêtes publiques, il est indispensable que toutes les personnes susceptibles de rendre un témoignage pertinent puissent être assignées comme témoins et contraintes de témoigner.

Les droits de ces témoins sont généralement protégés par les dispositions de la *Charte*, en particulier par l'al. 11(d) et par les art. 13 et 7.

Non seulement les témoins ont droit à ce qu'aucun témoignage qu'ils donnent ne soit utilisé pour les incriminer, mais encore ils sont protégés contre l'utilisation de la «preuve dérivée» suivant l'arrêt *R. c. S. (R.J.)*.

Ceux qui demandent au tribunal d'interdire la publication des témoignages ont la charge de démontrer la nécessité d'une telle ordonnance. C'est-à-dire qu'ils doivent démontrer que la publication de la preuve aura pour effet de porter atteinte de manière irréparable à l'impartialité des futurs jurés ou de miner la présomption d'in-

accused persons suffer more prejudice to their fair trial rights than can reasonably be foreseen now.

The conduct of the commission officials and the RCMP did not amount to unwelcome complicity. Cooperation between different agencies was not only efficient and sensible, but also may have been the only way to proceed with the enormous investigative tasks required. The mere fact that the RCMP received a list of documents from the Inquiry which it later proceeded to seize under a search warrant does not mean that a fair trial is no longer possible. There is no evidence that the police could not have received the same documents directly from the company.

Publication of the testimony of the accused mine managers at the inquiry might be banned in whole or in part since it runs a high risk of prejudicing their *Charter* right to a fair trial before a jury. As well the Commissioner's report should not be released until the accused have a chance to review it and, if so advised, to bring an application to ban its publication until the criminal charges have been disposed of after trial or have been stayed.

Courts should give a generous interpretation to a commissioner's powers to control his or her own proceedings under the Nova Scotia Act. The commissioner must be responsible for ensuring that the hearings are as public as possible yet still maintain the essential rights of the individual witnesses. It is the commissioner who will first determine whether exceptional orders should be issued. The authority to make these orders derives from and relates to the conduct of the inquiry hearings and should be given a reasonable and purposeful interpretation in order to provide commissions of inquiry with the ability to achieve their goals.

Per L'Heureux-Dubé J.: For the reasons given in *R. v. S. (R.J.)*, an accused can generally be compelled to testify at a parallel proceeding, although the accused's testimony at such a proceeding cannot then be used to incriminate him or her in other proceedings (except in a prosecution for perjury or for the giving of contradictory evidence). Evidence derived from an accused's testimony at a parallel proceeding ("derivative evidence"), on the other hand, can be used to incriminate the accused in other proceedings. In certain circumstances a witness will be able to claim an exception from the gen-

valoir plus tard devant un tribunal qu'un préjudice plus grave que celui qu'il est raisonnablement possible de prévoir aujourd'hui a été causé à leur droit à un procès équitable.

La conduite des représentants de la commission et de la GRC n'équivalait pas à une collusion déplacée. La coopération entre les divers organismes constituait non seulement un moyen efficace et raisonnable, mais peut-être le seul moyen possible pour mener l'investigation nécessaire. Le simple fait que la GRC ait reçu du commissaire une liste de documents qu'elle a ensuite saisis en vertu d'un mandat de perquisition ne signifie pas qu'il est désormais impossible de tenir un procès équitable. Rien n'indique que la police n'aurait pas pu recevoir les mêmes documents directement de l'entreprise.

La publication de la totalité ou d'une partie des témoignages des directeurs de la mine à l'enquête pourrait être interdite puisqu'il existe un risque grave que leur droit à un procès équitable devant jury garanti par la *Charte* ne soit mis en danger. En outre, le rapport du commissaire ne devrait pas être publié avant que les accusés aient eu la possibilité de l'examiner et, si on leur a conseillé de le faire, de demander que sa publication soit interdite jusqu'à ce que les accusations aient fait l'objet d'une décision après un procès ou d'un arrêt des procédures.

Les tribunaux sont tenus de donner une interprétation libérale aux pouvoirs conférés aux commissaires par la loi néo-écossaise pour la conduite de leurs travaux. Il incombe au commissaire de voir à ce que les audiences soient publiques, dans la mesure du possible, tout en préservant les droits fondamentaux des témoins individuellement. C'est au commissaire qu'il appartient au premier chef de décider s'il convient de rendre une ordonnance exceptionnelle. Son pouvoir à ce titre se rattache à la conduite des audiences de l'enquête et il convient de lui donner une interprétation raisonnable et fondée sur l'objet afin que les commissions d'enquête puissent exécuter leur mandat.

Le juge L'Heureux-Dubé: Pour les motifs fournis dans l'arrêt *R. c. S. (R.J.)*, un accusé peut généralement être contraint de témoigner dans une poursuite parallèle, bien que ce témoignage ne puisse par la suite servir à l'incriminer dans d'autres poursuites (exception faite des poursuites pour parjure ou pour témoignages contradictoires). Par contre, les éléments de preuve obtenus à partir du témoignage d'un accusé dans une poursuite parallèle (la «preuve dérivée») peuvent servir à l'incriminer dans d'autres poursuites. Dans certaines circonstances, un témoin pourra invoquer une exception à la

eral rule of compellability. Specifically, where the state's action in compelling a witness can be characterized as "fundamentally unfair", such compulsion is inconsistent with the principles of fundamental justice and an application for appropriate relief can be brought under s. 24(1) of the *Charter*. Fundamentally unfair conduct will most frequently occur when the Crown is seeking, as its predominant purpose (rather than incidentally), to build or advance its case against the witness instead of acting in furtherance of those pressing and substantial purposes validly within the jurisdiction of the body compelling the testimony. In such cases, an application for relief under s. 24(1) can be made at two points: (a) when the witness is subpoenaed (the "subpoena stage"); and (b) when the witness is tried (the "trial stage"). At the subpoena stage, if a violation of s. 7 is successfully made out, the appropriate remedy is to quash the subpoena. A challenge at the subpoena stage to the validity of a subpoena is highly speculative and should only succeed in the clearest of cases. At the trial stage, if fundamentally unfair conduct is demonstrated, the court may provide a remedy, pursuant to s. 24(1), which it considers appropriate and just in the circumstances, generally a stay of proceedings.

Here, no one contested the fact that the Inquiry was established for a valid purpose and there was no evidence that the respondent managers would be compelled for a colourable purpose. Accordingly, the respondent managers are properly compellable at the Inquiry. Their testimony at the Inquiry, however, cannot later be used to incriminate them in other proceedings (except in a prosecution for perjury or for the giving of contradictory evidence). Derivative evidence, on the other hand, will be admissible against them in other proceedings, provided its relevance can be independently established. If the state engages in "fundamentally unfair" conduct vis-à-vis the respondent managers at the Inquiry, an application for appropriate relief may be made by the respondent managers at the trial stage.

The only serious threat to the s. 11(d) rights of the respondents Parry and Phillips arises from the possibility that either their testimony at the Inquiry or the Commissioner's conclusions might be published, in whole or in part, before the completion of their trials. Such pre-trial publicity has the potential in some circumstances to prejudice an accused's right to a fair trial to the extent that it concerns information that would not otherwise be admissible against the accused at trial. However, it is not in every case that such prejudice will result. Further-

règle générale de la contraignabilité. Plus particulièrement, s'il est possible de qualifier la conduite de l'État qui contraint un témoin de «fondamentalement inéquitable», cette contrainte est incompatible avec les principes de justice fondamentale et peut donner lieu à une demande de réparation fondée sur le par. 24(1) de la *Charte*. La conduite fondamentalement inéquitable survient le plus souvent lorsque le ministère public cherche principalement (plutôt qu'accessoirement) à bâtir ou à faire avancer la constitution de sa preuve contre le témoin au lieu de poursuivre les objectifs urgents et réels qui relèvent valablement de la compétence de l'organisme qui contraint à témoigner. Dans de tels cas, il est possible de présenter une demande de réparation en vertu du par. 24(1) à deux moments: a) quand le témoin est assigné («étape du subpoena») et b) au procès du témoin («étape du procès»). Si le témoin établit, à l'étape du subpoena, qu'il y a eu violation de l'art. 7, la réparation qui convient est l'annulation du subpoena. La contestation de la validité d'un subpoena, à cette étape, est de nature hautement conjecturale et ne saurait réussir que dans les cas les plus manifestes. À l'étape du procès, s'il est démontré que la conduite est fondamentalement inéquitable, le tribunal peut, en application du par. 24(1), ordonner la réparation qu'il estime convenable et juste eu égard aux circonstances; il s'agira de façon générale d'un arrêt des procédures.

En l'espèce, personne n'a mis en doute la validité de l'objectif de l'enquête et aucun élément de preuve n'indique que les directeurs intimés seraient contraints à témoigner dans un but détourné. Par conséquent, les directeurs intimés peuvent être contraints à témoigner à l'enquête. Toutefois, leur témoignage ne pourra être utilisé ultérieurement pour les incriminer dans d'autres poursuites (exception faite de poursuites pour parjure ou pour témoignages contradictoires). Par contre, la preuve dérivée pourra être admise contre eux dans d'autres poursuites dans la mesure où sa pertinence peut être établie de façon indépendante. Si, au cours de l'enquête, l'État se conduit de façon «fondamentalement inéquitable» à l'égard des directeurs intimés, ceux-ci pourront, à l'étape du procès, demander la réparation qui convient.

Le droit que garantit l'al. 11d) aux intimés Parry et Phillips n'est menacé de façon sérieuse que par la possibilité que leur témoignage à l'enquête ou les conclusions du commissaire soient publiés, en totalité ou en partie, avant la fin de leurs procès. Une telle publicité antérieure au procès, dans la mesure où elle porte sur des renseignements qui ne seraient pas autrement admissibles au procès, peut, dans certaines circonstances, porter atteinte au droit de l'accusé à un procès équitable. Toutefois, cette possibilité ne se concrétisera pas dans

more, prejudice arising from pre-trial publicity can only be alleged where an accused is being tried by a judge and jury. If an accused is being tried by judge alone, pre-trial publicity is assumed not to prejudice the right to a fair trial. Since the respondents Parry and Phillips are being tried before a judge alone, no violation of s. 11(d) has been made out. Accordingly, the stay of the public hearings of the Inquiry should be lifted.

The same conclusion would have been reached had the respondents in question maintained their original election of trial by judge and jury. Although an accused who is being tried before a judge and jury may be prejudiced by pre-trial publicity related to a public inquiry, a stay of a public inquiry's proceedings should be issued only in the most extraordinary of circumstances to remedy a potential violation of s. 11(d) of the *Charter*. This is for two reasons. First, the risk of prejudice to an accused's fair trial rights from pre-trial publicity is highly speculative and will be extremely difficult to prove with a sufficient degree of probability to warrant the granting of a remedy. Second, even if the potential violation of s. 11(d) is shown to be sufficiently likely to warrant a remedy, a stay of proceedings would not generally be the appropriate remedy. Instead, it will generally be possible to fashion a remedy short of a stay of proceedings (such as a publication ban or *in camera* hearings) that adequately protects the fair trial rights of the accused. As a rule, there is no one remedy that is necessarily better than another. In fact, there will generally be a number of appropriate remedies from which, if a violation of s. 11(d) is made out, the least intrusive alternative should be selected.

The application for such a remedy should generally be made to the commissioner. The accused, if not satisfied with the decision of the commissioner, can then apply for judicial review. Where the commissioner's powers are limited and an appropriate remedy cannot be provided, the accused can apply to the trial judge or, if no trial judge has yet been appointed, to a judge of the highest court of first instance before which the trial could proceed for an appropriate remedy. While such a judge's jurisdiction to entertain an application by an accused for an appropriate remedy may be broad, the judge should generally refuse to exercise such jurisdiction if the commissioner also has the necessary jurisdiction to provide an appropriate remedy and is in a better position to determine the necessity of a remedy and the

tous les cas. De plus, ce préjudice ne peut être allégué que lorsque le procès a lieu devant juge et jury. La publicité antérieure au procès est réputée ne pas porter atteinte au droit de l'accusé à un procès équitable lorsque que celui-ci est jugé par un juge seul. Comme les intimés Parry et Phillips sont jugés par un juge seul, on n'a pas démontré qu'il y avait eu violation de l'al. 11d). Par conséquent, il y a lieu de lever la suspension des audiences publiques de l'enquête.

Cette conclusion n'aurait pas été différente si les intimés s'en étaient tenus à leur choix initial d'être jugés par un juge et un jury. Même si la publicité antérieure au procès associée à la tenue d'une enquête publique peut nuire à un accusé dont le procès a lieu devant un juge et un jury, seules des circonstances très exceptionnelles peuvent justifier la décision d'imposer une suspension des procédures à titre de réparation d'une telle violation potentielle de l'al. 11d) de la *Charte*, et ceci pour deux raisons. Premièrement, le risque d'atteinte au droit à un procès équitable associé à la publicité antérieure au procès est de nature très hypothétique et il sera donc extrêmement difficile de prouver une telle possibilité de violation avec un degré de probabilité suffisant pour justifier l'octroi d'une réparation. Deuxièmement, même si on démontre que la violation de l'al. 11d) est suffisamment probable pour justifier l'octroi d'une réparation, la suspension des procédures ne constituera pas, en général, le redressement qui convient. Au contraire, il sera généralement possible d'élaborer une réparation (telle une interdiction de publication ou la tenue d'audiences à huis clos) qui protégera le droit d'un accusé à un procès équitable sans recourir à la suspension des procédures. Aucune réparation n'est par définition meilleure qu'une autre. De façon générale, il existe un éventail de réparations adéquates parmi lesquelles il y a lieu de choisir la réparation la moins envahissante, s'il est établi que l'al. 11d) a été violé.

La demande de réparation devrait généralement être présentée au commissaire. Si l'accusé n'est pas satisfait de la décision du commissaire, il peut alors présenter une demande de contrôle judiciaire. Lorsque les pouvoirs du commissaire sont limités au point qu'il n'est pas en mesure d'accorder une réparation adéquate à un accusé, celui-ci peut demander réparation en s'adressant au juge du procès ou, si aucun juge n'a encore été désigné, à un juge du plus haut tribunal devant lequel son procès peut être instruit. Même s'ils disposent d'une large compétence pour entendre les demandes présentées par des accusés afin d'obtenir une réparation appropriée, les juges devraient, en général, refuser d'exercer cette compétence, d'une part, si le commissaire a, lui aussi, compétence pour octroyer le redressement et,

form, if any, it should take. Generally, a commissioner will be in a better position than a judge to make such a determination.

Here, had the respondent managers continued with their election for trial before judge and jury, it would have been inappropriate to impose a temporary publication ban with respect to the Commissioner's final report. First, in such circumstances, the risk of prejudice to the fair trial rights of the respondents in question would have been based far too heavily on speculation. Second, the determination of the need for a publication ban, even a temporary one, should generally be made by the Commissioner or the trial judge, not by this Court.

Cases Cited

By Sopinka J.

Considered: *Tremblay v. Daigle*, [1989] 2 S.C.R. 530; **referred to:** *Attorney General of Quebec v. Cumming*, [1978] 2 S.C.R. 605; *The Queen in Right of Manitoba v. Air Canada*, [1980] 2 S.C.R. 303; *John Deere Plow Co. v. Wharton*, [1915] A.C. 330; *Winner v. S.M.T. (Eastern) Ltd.*, [1951] S.C.R. 887; *Law Society of Upper Canada v. Skapinker*, [1984] 1 S.C.R. 357; *Borowski v. Canada (Attorney General)*, [1989] 1 S.C.R. 342; *R. v. S. (R.J.)*, [1995] 1 S.C.R. 451; *British Columbia Securities Commission v. Branch*, [1995] 2 S.C.R. 3

By Cory J.

Followed: *R. v. S. (R.J.)*, [1995] 1 S.C.R. 451; *British Columbia Securities Commission v. Branch*, [1995] 2 S.C.R. 3; **considered:** *Batary v. Attorney General for Saskatchewan*, [1965] S.C.R. 465; *Dagenais v. Canadian Broadcasting Corp.*, [1994] 3 S.C.R. 835, rev'g (1992), 99 D.L.R. (4th) 326; **referred to:** *Starr v. Houlden*, [1990] 1 S.C.R. 1366; *Nelles v. Ontario*, [1989] 2 S.C.R. 170; *O'Hara v. British Columbia*, [1987] 2 S.C.R. 591; *Faber v. The Queen*, [1976] 2 S.C.R. 9; *R. v. Hebert*, [1990] 2 S.C.R. 151; *R. v. Kenny* (1991), 92 Nfld. & P.E.I.R. 318; *Operation Dismantle Inc. v. The Queen*, [1985] 1 S.C.R. 441; *R. v. Vermette*, [1988] 1 S.C.R. 985; *Di Iorio v. Warden of the Montreal Jail*, [1978] 1 S.C.R. 152; *R. v. P. (M.B.)*, [1994] 1 S.C.R. 555; *R. v. Jones*, [1994] 2 S.C.R. 229; *Haywood Securities Inc. v. Inter-Tech Resource Group Inc.* (1985), 24 D.L.R. (4th) 724; *Buffalo v. Canada (Minister of Indian Affairs and Northern Development)* (1994), 86 F.T.R. 1; *Delaney v. United States*, 199 F.2d 107

d'autre part, s'il est mieux placé pour se prononcer sur le caractère nécessaire de ce redressement et sur la forme qu'il devrait prendre, le cas échéant. En règle générale, le commissaire est la personne la mieux placée pour prendre une telle décision.

En l'espèce, si les directeurs intimés n'étaient pas revenus sur leur choix d'être jugés par un juge et un jury, il y aurait eu lieu d'imposer une interdiction de publication temporaire concernant le rapport final du commissaire. Tout d'abord, dans ces circonstances, le risque d'atteinte au droit des intimés à un procès équitable aurait été effectivement beaucoup trop conjectural. Ensuite, c'est au commissaire ou au juge du procès et non à notre Cour qu'il appartient de déterminer s'il est nécessaire de prononcer une ordonnance de non-publication, même temporaire.

Jurisprudence

Citée par le juge Sopinka

Arrêt examiné: *Tremblay c. Daigle*, [1989] 2 R.C.S. 530; **arrêts mentionnés:** *Procureur général du Québec c. Cumming*, [1978] 2 R.C.S. 605; *La Reine du chef du Manitoba c. Air Canada*, [1980] 2 R.C.S. 303; *John Deere Plow Co. c. Wharton*, [1915] A.C. 330; *Winner c. S.M.T. (Eastern) Ltd.*, [1951] R.C.S. 887; *Law Society of Upper Canada c. Skapinker*, [1984] 1 R.C.S. 357; *Borowski c. Canada (Procureur général)*, [1989] 1 R.C.S. 342; *R. c. S. (R.J.)*, [1995] 1 R.C.S. 451; *British Columbia Securities Commission c. Branch*, [1995] 2 R.C.S. 3.

Citée par le juge Cory

Arrêts suivis: *R. c. S. (R.J.)*, [1995] 1 R.C.S. 451; *British Columbia Securities Commission c. Branch*, [1995] 2 R.C.S. 3; **arrêts examinés:** *Batary c. Attorney General for Saskatchewan*, [1965] R.C.S. 465; *Dagenais c. Société Radio-Canada*, [1994] 3 R.C.S. 835, inf. (1992), 99 D.L.R. (4th) 326; **arrêts mentionnés:** *Starr c. Houlden*, [1990] 1 R.C.S. 1366; *Nelles c. Ontario*, [1989] 2 R.C.S. 170; *O'Hara c. Colombie-Britannique*, [1987] 2 R.C.S. 591; *Faber c. La Reine*, [1976] 2 R.C.S. 9; *R. c. Hebert*, [1990] 2 R.C.S. 151; *R. c. Kenny* (1991), 92 Nfld. & P.E.I.R. 318; *Operation Dismantle Inc. c. La Reine*, [1985] 1 R.C.S. 441; *R. c. Vermette*, [1988] 1 R.C.S. 985; *Di Iorio c. Gardien de la prison de Montréal*, [1978] 1 R.C.S. 152; *R. c. P. (M.B.)*, [1994] 1 R.C.S. 555; *R. c. Jones*, [1994] 2 R.C.S. 229; *Haywood Securities Inc. c. Inter-Tech Resource Group Inc.* (1985), 24 D.L.R. (4th) 724; *Buffalo c. Canada (Minister of Indian Affairs and Northern Development)* (1994), 86 F.T.R. 1; *Delaney c. United States*, 199 F.2d 107

(1952); *R. v. Généreux*, [1992] 1 S.C.R. 259; *Canadian Broadcasting Corp. v. Keegstra* (1986), 35 D.L.R. (4th) 76; *Edmonton Journal v. Alberta (Attorney General)*, [1989] 2 S.C.R. 1326; *Stroble v. California*, 343 U.S. 181 (1952); *R. v. French (No. 2)* (1991), 93 Nfld. & P.E.I.R. 14; *R. v. W. (D.)*, [1991] 1 S.C.R. 742; *R. v. Kray* (1969), 53 Cr. App. R. 412; *Hubbert v. The Queen*, [1977] 2 S.C.R. 267, aff'g (1975), 29 C.C.C. (2d) 279; *R. v. Sherratt*, [1991] 1 S.C.R. 509; *Ex parte Telegraph plc*, [1993] 2 All E.R. 971; *Nebraska Press Assn. v. Stuart*, 427 U.S. 539 (1976); *Gannett Co. v. DePasquale*, 443 U.S. 368 (1979); *R. v. Burke (No. 3)* (1994), 117 Nfld. & P.E.I.R. 191; *Re Orysiuk and The Queen* (1977), 37 C.C.C. (2d) 445; *Stickney v. Trusz* (1973), 2 O.R. (2d) 469; *R. v. Colarusso*, [1994] 1 S.C.R. 20; *Re Yanover and Kiroff and The Queen* (1974), 6 O.R. (2d) 478; *Solicitor General of Canada v. Royal Commission of Inquiry (Health Records in Ontario)*, [1981] 2 S.C.R. 494.

By L'Heureux-Dubé J.

Followed: *R. v. S. (R.J.)*, [1995] 1 S.C.R. 451; **referred to:** *British Columbia Securities Commission v. Branch*, [1995] 2 S.C.R. 3; *Attorney General of Quebec and Keable v. Attorney General of Canada*, [1979] 1 S.C.R. 218; *Dagenais v. Canadian Broadcasting Corp.*, [1994] 3 S.C.R. 835.

Statutes and Regulations Cited

Canada Evidence Act, R.S.C., 1985, c. C-5, s. 5.
Canadian Charter of Rights and Freedoms, ss. 1, 7, 8, 11(c), (d), 13, 24(1).
Coal Mines Regulation Act, R.S.N.S. 1989, c. 73, s. 67(e).
Constitution Act, 1867, ss. 91, 96.
Contempt of Court Act 1981 (U.K.), 1981, c. 49.
Coroners Act, R.S.S. 1953, c. 106.
Criminal Code, R.S.C., 1985, c. C-46, ss. 517, 539.
 Nova Scotia Order in Council, No. 92-504.
Occupational Health and Safety Act, R.S.N.S. 1989, c. 320.
Public Inquiries Act, R.S.N.S. 1989, c. 372, s. 5.
Trade Union Act, R.S.N.S. 1989, c. 475.

Authors Cited

Alberta. Law Reform Institute. Report No. 62. *Proposals for the Reform of the Public Inquiries Act*. Edmonton: The Institute, 1992.
 Blom-Cooper, Sir Louis. "Public Inquiries" (1993), 46 *Cur. Leg. Prob.* 204.

(1952); *R. c. Généreux*, [1992] 1 R.C.S. 259; *Canadian Broadcasting Corp. c. Keegstra* (1986), 35 D.L.R. (4th) 76; *Edmonton Journal c. Alberta (Procureur général)*, [1989] 2 R.C.S. 1326; *Stroble c. California*, 343 U.S. 181 (1952); *R. c. French (No. 2)* (1991), 93 Nfld. & P.E.I.R. 14; *R. c. W. (D.)*, [1991] 1 R.C.S. 742; *R. c. Kray* (1969), 53 Cr. App. R. 412; *Hubbert c. La Reine*, [1977] 2 R.C.S. 267, conf. (1975), 29 C.C.C. (2d) 279; *R. c. Sherratt*, [1991] 1 R.C.S. 509; *Ex parte Telegraph plc*, [1993] 2 All E.R. 971; *Nebraska Press Assn. c. Stuart*, 427 U.S. 539 (1976); *Gannett Co. c. DePasquale*, 443 U.S. 368 (1979); *R. c. Burke (No. 3)* (1994), 117 Nfld. & P.E.I.R. 191; *Re Orysiuk and The Queen* (1977), 37 C.C.C. (2d) 445; *Stickney c. Trusz* (1973), 2 O.R. (2d) 469; *R. c. Colarusso*, [1994] 1 R.C.S. 20; *Re Yanover and Kiroff and The Queen* (1974), 6 O.R. (2d) 478; *Solliciteur général du Canada c. Commission royale d'enquête (Dossiers de santé en Ontario)*, [1981] 2 R.C.S. 494.

Citée par le juge L'Heureux-Dubé

Arrêt suivi: *R. c. S. (R.J.)*, [1995] 1 R.C.S. 451; **arrêts mentionnés:** *British Columbia Securities Commission c. Branch*, [1995] 2 R.C.S. 3; *Procureur général du Québec et Keable c. Procureur général du Canada*, [1979] 1 R.C.S. 218; *Dagenais c. Société Radio-Canada*, [1994] 3 R.C.S. 835.

Lois et règlements cités

Charte canadienne des droits et libertés, art. 1, 7, 8, 11c), d), 13, 24(1).
Coal Mines Regulation Act, R.S.N.S. 1989, ch. 73, art. 67e).
Code criminel, L.R.C. (1985), ch. C-46, art. 517, 539.
Contempt of Court Act 1981 (R.-U.), 1981, ch. 49.
Coroners Act, R.S.S. 1953, ch. 106.
Loi constitutionnelle de 1867, art. 91, 96.
Loi sur la preuve au Canada, L.R.C. (1985), ch. C-5, art. 5.
 Nouvelle-Écosse, Décret n° 92-504.
Occupational Health and Safety Act, R.S.N.S. 1989, ch. 320.
Public Inquiries Act, R.S.N.S. 1989, ch. 372, art. 5.
Trade Union Act, R.S.N.S. 1989, ch. 475.

Doctrine citée

Alberta. Law Reform Institute. Report No. 62. *Proposals for the Reform of the Public Inquiries Act*. Edmonton: The Institute, 1992.
 Blom-Cooper, Sir Louis. «Public Inquiries» (1993), 46 *Cur. Leg. Prob.* 204.

- Cameron, James M. *The Pictonian Colliers*. Halifax: Nova Scotia Museum, 1974.
- Cameron, Jamie. «Comment: The Constitutional Domestication of our Courts — Openness and Publicity in Judicial Proceedings under the Charter». In Philip Anisman and Allen M. Linden, eds., *The Media, the Courts and the Charter*. Toronto: Carswell, 1986, 331.
- Canada. Commission of Inquiry. *Report of Commission of Inquiry: Explosion in No. 26 Colliery, Glace Bay, Nova Scotia, on February 24, 1979*. R. H. Elfstrom, Commissioner. Ottawa: The Commission, 1980.
- Canada. Commission of Inquiry. *Report to the Minister of Labour in the Matter of an Inquiry under Section 86 of the Canada Labour Code Concerning a Fire on June 19, 1975 in the No. 26 Colliery at Glace Bay, Nova Scotia*. Keith E. Eaton, Commissioner. Halifax: The Commission, 1976.
- Canada, Department of Labour, Mine Safety Office, and Nova Scotia, Department of Mines and Energy. *Report of Investigation into Mine Rescue Operations at No. 26 Colliery Fire on April 5, 1984*.
- Canada. Law Reform Commission. Working Paper 17. *Administrative Law: Commissions of Inquiry*. Ottawa: The Commission, 1977.
- Grange, S. G. M. «How Should Lawyers and the Legal Profession Adapt?» In A. Paul Pross, Innis Christie and John A. Yogis, eds., *Commissions of Inquiry* (1990), 12 *Dalhousie L.J.* 151.
- Hoegg Ryan, Judith. *Coal in Our Blood*. Halifax: Formac, 1992.
- Le Dain, Gerald E. «The Role of the Public Inquiry in our Constitutional System». In Jacob S. Ziegel, ed., *Law and Social Change*. Toronto: Osgoode Hall Law School, York University, 1973, 79.
- Minow, Newton N., and Fred H. Cate. «Who Is an Impartial Juror in an Age of Mass Media?» (1991), 40 *American Univ. L. Rev.* 631.
- Nova Scotia. Royal Commission on the Springhill Mine Explosion. *Report of the Royal Commission Appointed to Inquire into the Explosion and Fire in No. 4 Mine at Springhill, N.S. on the 1st Day of November, 1956*. Halifax: Queen's Printer, 1957.
- Nova Scotia. Royal Commission on the Upheaval or Fall in No. 2 Mine, Springhill. *Report of the Royal Commission Appointed to Inquire into the Upheaval or Fall or other Disturbance Sometimes Referred to as a Bump in No. 2 Mine at Springhill, in the County of Cumberland, Province of Nova Scotia, Operated by the Cumberland Railway and Coal Company, on the*
- Cameron, James M. *The Pictonian Colliers*. Halifax: Nova Scotia Museum, 1974.
- Cameron, Jamie. «Comment: The Constitutional Domestication of our Courts — Openness and Publicity in Judicial Proceedings under the Charter». In Philip Anisman and Allen M. Linden, eds., *The Media, the Courts and the Charter*. Toronto: Carswell, 1986, 331.
- Canada. Commission d'enquête. *Rapport de la commission d'enquête sur l'explosion au charbonnage n° 26 de Glace Bay, Nouvelle-Écosse, le 24 février 1979*. R. H. Elfstrom, commissaire. Ottawa: La Commission, 1980.
- Canada. Commission of Inquiry. *Report to the Minister of Labour in the Matter of an Inquiry under Section 86 of the Canada Labour Code Concerning a Fire on June 19, 1975 in the No. 26 Colliery at Glace Bay, Nova Scotia*. Keith E. Eaton, Commissioner. Halifax: Thé Commission, 1976.
- Canada. Commission de réforme du droit. Document de travail 17. *Droit administratif: les commissions d'enquête*. Ottawa: La Commission, 1977.
- Canada, Department of Labour, Mine Safety Office, and Nova Scotia, Department of Mines and Energy. *Report of Investigation into Mine Rescue Operations at No. 26 Colliery Fire on April 5, 1984*.
- Grange, S. G. M. «How Should Lawyers and the Legal Profession Adapt?» In A. Paul Pross, Innis Christie and John A. Yogis, eds., *Commissions of Inquiry* (1990), 12 *Dalhousie L.J.* 151.
- Hoegg Ryan, Judith. *Coal in Our Blood*. Halifax: Formac, 1992.
- Le Dain, Gerald E. «The Role of the Public Inquiry in our Constitutional System». In Jacob S. Ziegel, ed., *Law and Social Change*. Toronto: Osgoode Hall Law School, York University, 1973, 79.
- Minow, Newton N., and Fred H. Cate. «Who Is an Impartial Juror in an Age of Mass Media?» (1991), 40 *American Univ. L. Rev.* 631.
- Nova Scotia. Royal Commission on the Springhill Mine Explosion. *Report of the Royal Commission Appointed to Inquire into the Explosion and Fire in No. 4 Mine at Springhill, N.S. on the 1st Day of November, 1956*. Halifax: Queen's Printer, 1957.
- Nova Scotia. Royal Commission on the Upheaval or Fall in No. 2 Mine, Springhill. *Report of the Royal Commission Appointed to Inquire into the Upheaval or Fall or other Disturbance Sometimes Referred to as a Bump in No. 2 Mine at Springhill, in the County of Cumberland, Province of Nova Scotia, Operated by*

23rd Day of October, A.D. 1958. Halifax: Province of Nova Scotia, 1958.
Ontario. Law Reform Commission. *Report on Public Inquiries.* Toronto: The Commission, 1992.
Ratushny, Ed. "The Role of the Accused in the Criminal Process". In Gérald-A. Beaudoin and Ed Ratushny, eds., *The Canadian Charter of Rights and Freedoms*, 2nd ed. Toronto: Carswell, 1989, 451.

APPEAL from a judgment of the Nova Scotia Court of Appeal (1993), 117 N.S.R. (2d) 218, 100 D.L.R. (4th) 79, allowing an appeal from a judgment of Glube C.J.T.D (1992), 116 N.S.R. (2d) 34. Appeal allowed.

Raymond F. Larkin, Q.C., Dianne Pothier and David Roberts, for the appellant United Steelworkers of America.

John P. Merrick, Q.C., for the appellant the Honourable Justice K. Peter Richard.

No one appearing for the respondent Gerald Phillips.

Robert Wright, Q.C., for the respondent Roger Parry.

Robert L. Barnes, for the respondents, Glyn Jones, Arnold Smith, Robert Parry, Brian Palmer and Kevin Atherton.

Reinhold Endres and Louise Walsh Poirier, for the respondent the Attorney General of Nova Scotia.

Brian J. Hebert, for the respondent Westray Families' Group.

Roseanne Skoke, for the respondent Town of Stellarton.

Jay L. Naster, for the intervener the Attorney General for Ontario.

Monique Rousseau and Gilles Laporte, for the intervener the Attorney General of Quebec.

the Cumberland Railway and Coal Company, on the 23rd Day of October, A.D. 1958. Halifax: Province of Nova Scotia, 1958.
Ontario. Law Reform Commission. *Report on Public Inquiries.* Toronto: The Commission, 1992.
Ratushny, Ed. «Le rôle de l'accusé dans la poursuite criminelle». Dans Gérald-A. Beaudoin et Ed Ratushny, dir., *Charte canadienne des droits et libertés*, 2^e éd. Montréal: Wilson & Lafleur, 1989, 505.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse (1993), 117 N.S.R. (2d) 218, 100 D.L.R. (4th) 79, qui a accueilli un appel formé contre une décision du juge en chef Glube (1992), 116 N.S.R. (2d) 34. Pourvoi accueilli.

Raymond F. Larkin, c.r., Dianne Pothier et David Roberts, pour l'appelant les Métallurgistes unis d'Amérique.

John P. Merrick, c.r., pour l'appelant l'honorable juge K. Peter Richard.

Personne n'a comparu pour l'intimé Gerald Phillips.

Robert Wright, c.r., pour l'intimé Roger Parry.

Robert L. Barnes, pour les intimés, Glyn Jones, Arnold Smith, Robert Parry, Brian Palmer et Kevin Atherton.

Reinhold Endres et Louise Walsh Poirier, pour l'intimé le procureur général de la Nouvelle-Écosse.

Brian J. Hebert, pour l'intimé le Groupe des familles de Westray.

Roseanne Skoke, pour l'intimée la ville de Stellarton.

Jay L. Naster, pour l'intervenant le procureur général de l'Ontario.

Monique Rousseau et Gilles Laporte, pour l'intervenant le procureur général du Québec.

Marva J. Smith, for the intervener the Attorney General of Manitoba.

Marva J. Smith, pour l'intervenant le procureur général du Manitoba.

George H. Copley, for the intervener the Attorney General of British Columbia.

George H. Copley, pour l'intervenant le procureur général de la Colombie-Britannique.

Ross MacNab, for the intervener the Attorney General for Saskatchewan.

Ross MacNab, pour l'intervenant le procureur général de la Saskatchewan.

The judgment of Lamer C.J. and La Forest, Sopinka, Gonthier and McLachlin JJ. was delivered by

Version française du jugement du juge en chef Lamer et des juges La Forest, Sopinka, Gonthier et McLachlin rendu par

1 SOPINKA J. — I have read the reasons of Justice Cory and agree that this appeal should be allowed, but I would do so on the ground that the foundation upon which the Court of Appeal based the stay of the Westray Inquiry has disappeared in that the respondents Phillips and Parry have elected to be tried by a judge alone and the Crown is proceeding with the trial before a judge alone.

LE JUGE SOPINKA — J'ai lu les motifs du juge Cory. Je suis d'avis comme lui d'accueillir le pourvoi, mais pour le motif que le fondement de la suspension de l'enquête Westray prononcée par la Cour d'appel est disparu depuis que les intimés Phillips et Parry ont choisi d'être jugés par un juge seul et que le ministère public a ouvert le procès devant un juge seul.

2 The issues raised in this appeal were the following:

Les questions soulevées dans le présent pourvoi étaient les suivantes:

1. whether the stay of the Westray Inquiry which was ordered by the Court of Appeal should be maintained; and
2. whether the respondents Phillips and Parry are compellable as witnesses at the Inquiry.

1. Y a-t-il lieu de maintenir la suspension de l'enquête Westray ordonnée par la Cour d'appel?
2. Les intimés Phillips et Parry sont-ils des témoins contraignables à l'enquête?

The Stay of Proceedings

La suspension des audiences

3 These issues raise constitutional questions relating to ss. 7 and 11(d) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.

Ces questions soulèvent des questions constitutionnelles qui touchent l'art. 7 et l'al. 11d) de la *Charte canadienne des droits et libertés*.

4 The appeal before the Court of Appeal and in this Court was argued on the assumption that the criminal trial would be tried by a judge and jury. After the argument in this Court the respondents Phillips and Parry elected trial by judge alone. The trial has commenced and the Crown is in the midst of leading evidence. The Court of Appeal decided that Phillips and Parry were not compellable but nevertheless the publicity that would likely be generated by conduct of a public inquiry would result in the infringement of the s. 7 Charter rights of the individuals charged by reason of its effect on

Devant la Cour d'appel et notre Cour, les parties ont plaidé le pourvoi en présumant que le procès criminel serait instruit par un juge et un jury. Après les plaidoiries devant notre Cour, les intimés Phillips et Parry ont opté pour un procès devant un juge seul. Ce procès est en cours et le ministère public présente actuellement sa preuve. La Cour d'appel a décidé que Phillips et Parry n'étaient pas contraignables, mais que néanmoins, en raison de son effet sur les jurés, la publicité qui accompagnerait probablement la tenue d'une enquête publique était susceptible de causer une atteinte aux droits